



Maurepas

sans

frontière

N°67

AUTOMNE-HIVER 2008

Bulletin d'informations

Editorial

En ces moments de tourmente financière et économique, beaucoup se demandent où ils vont, jusqu'où ils vont pouvoir aller ! Le Comité de jumelage, lui, reste toujours dans la sérénité, et ceci grâce à vous tous qui répondez à chacune des sollicitations, grâce à ceux dont le dévouement est sans limites, grâce à l'amitié qui lie tous les membres de notre Association.

Ce fut formidable de se retrouver salle comble pour notre traditionnel dîner de rentrée, avec plusieurs nouvelles familles, c'est formidable de constater qu'en ce début du mois de novembre plus de quarante personnes ont déjà réservé leur place et leurs billets pour notre déplacement à Henstedt-Ulzburg en mai 2009 !

D'autres échéances nous attendent avant ce voyage.

Nous vous attendons nombreux pour notre traditionnelle soirée St Nicolas le 6 décembre, puis pour notre Assemblée Générale qui aura lieu en Mairie le mercredi 7 janvier 2009.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous.

Philippe Prévost
Président du Comité de jumelage



Brèves d'Allemagne : Henstedt-Ulzburg

UN NOUVEAU PRESIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL ELU

Depuis le 24 juin 2008, un nouveau « Bürgervorsteher » - Président du Conseil Municipal - a remplacé Joachim Süme lors des dernières élections à Henstedt-Ulzburg. Il se nomme Carsten SCHÄFER. Il a 49 ans et vient du parti WHU (Wählergemeinschaft Henstedt-Ulzburg). La famille Schäfer était membre du Freundeskreis à Henstedt-Ulzburg (l'équivalent de notre comité de Jumelage à Maurepas) mais s'est retirée depuis deux ans. Carsten Schäfer est venu plusieurs fois avec son fils à Maurepas les années passées lors des rencontres franco-allemandes au cours des week-ends de l'Ascension. Sa première allocution (24 juin 2008) en tant que nouvel élu a été la suivante :

« Je m'efforcerai de tenir ma position de la manière la plus neutre possible, même si parfois j'aurai à me mordre la langue ». Hors des partis traditionnels CDU, SPD et FDP, il est issu du mouvement local WHU, c'est-à-dire « Communauté des électeurs de Henstedt-Ulzburg » et ne revendique aucune appartenance politique. Joachim Süme, l'ancien Président, se retire donc, mais conserve cependant des responsabilités à la culture et aux sports. Carsten Schäfer sera entouré de deux politiques : Johann Schümann (CDU) et Edda Lessing (SPD). Le FDP n'obtient aucun poste au sein du Conseil Municipal et Volker Dornquast reste le maire en titre.



HENSTEDT-ULZBURG se modernise

Le plan détaillé de la ville est accessible par Internet et délivre même les photos des sites les plus importants par exemple celui de l'hôtel de ville. Et grâce à la « souris » on peut changer l'angle de vue des bâtiments. Il n'y a pas l'équivalent parmi toutes les villes du Schleswig-Holstein.

INAUGURATION D'UN NOUVEAU STAND DE TIR :

Le 13 juillet, un nouveau stand de tir a été inauguré. Il se situe derrière la « Kulturkate » (maison de la culture) et compte 280 adhérents. Le coût est estimé à 200 000 €.

DES NOUVELLES DU MOULIN DE GÖTZBERG :

Ce moulin qui avait perdu ses ailes a été restauré et celles-ci viennent de Hollande. A nouveau ouvert à la visite, l'on y moule la farine comme au bon vieux temps. Il est financièrement assuré par les citoyens de la commune à hauteur de 30 % . Une visite guidée est prévue pour les enfants.

HAMBOURG : 7è sur 22 !

Selon un jury choisi parmi les 100 premières entreprises d'Allemagne, la ville a obtenu la 7è place sur 22 en compétition notamment d'excellents résultats en matière d'attractivité.

APPEL AUX ELEVES DE HENSTEDT-ULZBURG :

« CHOQUE TES PROFS, LIS UN LIVRE ! » c'est le slogan de l'action menée dans 31 villes de l'Allemagne du Nord. Livres lus et on marquera cet effort dans le carnet de notes de fin d'année scolaire (des contrôles seront organisés » !). Lire fait partie des outils pour continuer, tout au long de sa vie, à se cultiver.

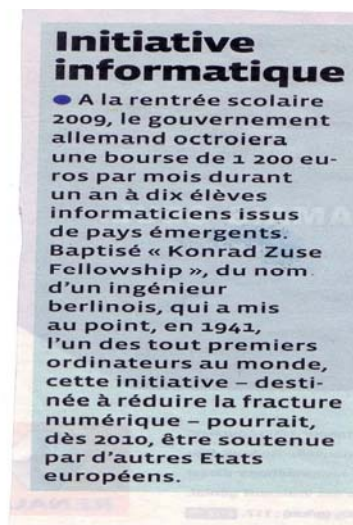
Les créateurs de cette action soutenue par 2 fondations (« Nordmétal » et « Citoyens ») menée par respectivement M. Schumacher et M. Manke*) l'ont bien compris.

**(M Manke est adhérent au Freundeskreis de Henstedt-Ulzburg depuis de nombreuses années et est l'équivalent de notre petit « Bouygues » national)*

REVUE DE PRESSE



(source : Toutes les Nouvelles oct 2008)



(source : L'Express septembre 2008)

BREVES D'ALLEMAGNE (suite) :

USEDOM

COMITE DE JUMELAGE DE MAUREPAS : commémoration et délégation en Allemagne

Le 3 octobre 2008, date anniversaire de la réunification des deux Allemagne, le Comité de Jumelage de Maurepas n'a pas manqué de répondre à l'invitation de sa ville jumelle USEDOM – ex Allemagne de l'Est – située au bord de la Mer Baltique – proche de la frontière polonaise.

Il était représenté par Arlette JULIEN (secrétaire du comité) accompagnée de son époux ainsi que la famille BOUIN.

A cette manifestation s'ajoutait une importante délégation allemande en provenance de la ville de HENSTEDT-ULZBURG (près de Hambourg) elle aussi jumelée avec MAUREPAS et USEDOM précisément.

Pour marquer l'événement, des panneaux de signalisation (commandés expressément à l'entreprise J.C.B. de Jouars-Pontchartrain ! par la ville de Henstedt-Ulzburg en guise de cadeau à la commune de USEDOM) ont été apposés sur la place de l'Europe (Europaplatz) à l'entrée du centre ville et indiquant les distances entre les villes jumelles (voir photo).

Le programme était varié et très dense :

- Visite du musée de l'aéronautique Otto Lilienthal (nom du premier aviateur avec sa recherche fondamentale sur l'oiseau et les ailes artificielles qui a établi l'aérodynamisme) à Anklam ;

- Visite de l'entreprise DANISCO à Anklam (entreprise internationale danoise de 9500 personnes, l'un des plus grand et plus efficace producteur de sucre en Europe et ici en Allemagne plus particulièrement spécialisé dans le bioéthanol à partir des betteraves à sucre.

- Visite du musée de la Paix à Anklam

- Démonstration de danses orientales accompagnées de buffets prestigieux servis par deux restaurateurs locaux, - Discours divers orientés sur la paix et les échanges fructueux entre les villes jumelles de nos différents pays.

Dans deux ans, l'Allemagne fêtera ses 20 ANS de réunification. Les invitations ont été lancées et bien sûr le Comité de Jumelage de Maurepas sera présent là-bas pour marquer son intérêt à cet événement si important pour l'Europe et la paix et montrer par là, sa fidélité envers des amis si accueillants. (arlette.julien@wanadoo.fr)



Arlette Julien (secrétaire du comité de jumelage) et une Partie des autres délégations à Usedom lors de l'anniversaire De la réunification allemande



Visite du musée de l'aéronautique (Otto Lilienthal) à Anklam



Arlette Julien et Elke Stuewer devant les betteraves à sucre



L'usine de bio-éthanol Danisco à Anklam



Intérieur de l'usine Danisco

DANISCO Sugar GmbH Anklam Bioethanol GmbH

Société fondée il y a 125 ans, elle est depuis 1991 propriété d'un groupe danois DANISCO.

Située dans une région particulièrement favorable à la culture de la betterave, cette fabrique est en constant développement.

Elle traite 11.250 T de betteraves /jour et produit :

- du bioéthanol (56.000 m3/an)
- du sucre (112.000 tonnes/an)

Information technique :

Sucre et éthanol sont fabriqués par traitement physico-chimique des betteraves pour obtenir du « jus épais » qui servira aussi bien pour le sucre cristallisé que pour l'alcool.

Notons que 21 tonnes de matière première donnent 1 tonne de jus soit 700 kg de sucre.

En chiffres :

L'usine produit 140.000 T de « jus épais » par an et que la production d'éthanol requiert 18 T de jus par heure.

En somme, des chiffres considérables.....hormis le nombre d'employés qui travaillent sur le site : 120 personnes seulement : tout y est automatisé grâce aux robots et à l'informatique.

Des philatélistes maurepasiens à Hampex

Pour la 4^{ème} fois, invité par l'association philatélique de Waterlooville, notre ville jumelle, j'ai participé à l'exposition philatélique organisée dans le Hampshire : HAMPEX, la plus importante exposition dans le Sud d'après eux.

Cette année j'ai exposé 32 pages sur un sujet thématique commun à la Normandie et à l'Angleterre, principalement le Sud : le D-Day.

Après avoir pris le ferry vendredi après-midi direction Portsmouth et passé une soirée chez nos correspondants habituels Robin et Lesley Smith nous prenons, Robin et moi, la direction Wickham, petite commune typique à mi-chemin entre Portsmouth et Southampton pendant que nos épouses se préparent pour le shopping.



Vue des marchands



Au centre P Davidson



Vue de l'exposition

Là, dans l'enceinte du « Wickham Community Centre », on trouve beaucoup de marchands dans la salle principale, une petite salle avec leurs travaux philatéliques scolaires (dont s'occupe Paul Davidson, président de l'association de Waterlooville et mon interlocuteur) et enfin une salle avec les présentations des exposants. Il est possible de concourir selon les classes philatéliques traditionnelles avec soit 16 pages soit 32 pages (soit un ou deux panneaux de 16 pages). La salle est un peu tristounette, mais une étude attentive des présentations, souvent fort pointues et orientées vers l'ancien Commonwealth, permet parfois de découvrir des informations intéressantes pour sa propre collection. Par contre peu de présentations de classe ouverte et un embarras manifeste du jury pour juger les deux belles collections d'adolescents de Maurepas (Alexandre Dor et Alain Drejza) que j'avais incités à participer aussi. Si nous avons un problème de renouvellement des adhérents en France, il semble encore plus crucial en Grande-Bretagne.

Cette année j'ai fait chou-blanc dans mes recherches dans les bacs des marchands mais je suis quand même reparti avec les collections (c'est la moindre des choses !) démontées et rangées par une équipe à l'organisation militaire, les diplômes avec un aimable commentaire – en français – et 3 médailles, une en vermeil pour moi, une en grand-argent et une en argent pour les jeunes.

Le samedi soir nous avons eu le plaisir de dîner en compagnie de Ken et Penny Moss, bien connu des amis du jumelage et le dimanche un peu de tourisme, avec en particulier une promenade dans les dunes du bord de mer au Sud de Hayling Island et la visite de la cathédrale de Chichester (dont les premiers travaux datent de l'époque normande) et après une nuit dans le ferry, retour au Havre puis dans les Yvelines. Ce fut un agréable week-end, en plus sous le soleil.



Dominique R. DANTANT
dominique.dantant@wanadoo.fr

SOUVENIRS DE VACANCES

Cet été un certain nombre d'amis anglais ont sillonné les routes de France pour rencontrer des membres du comité de jumelage. La famille Girard a reçu ses amis allemands et les Prévost à Gujan-Mestras, les Prévost ont reçu nos amis anglais Simcox en Bretagne.



La famille Girard a reçu les Prévost et les Timm à Gujan-Mestras



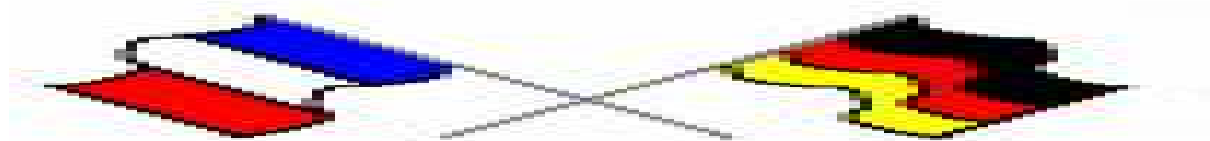
La famille Prévost reçoit la famille Simcox en Bretagne

A NOTER DANS VOS AGENDAS !!!!

- Samedi 6 décembre 2008, on fêtera la Saint-Nicolas dans les salons de l'hôtel Mercure à Maurepas – Dîner dansant avec notre « bien-aimé » José MODESTE (vous recevrez une invitation prochainement)
- Mercredi 7 janvier 2009 Assemblée Générale du comité de jumelage dans la salle du Conseil (vous serez avertis)
- Du 1^{er} au 4 mai 2009, réception à Maurepas de nos amis anglais de Waterlooville (informations complémentaires à venir).
- Du 21 au 24 mai 2009 : voyage à Henstedt-Ulzburg (notre ville jumelle allemande près de Hambourg). Le voyage se fera en avion (vous avez dû recevoir les consignes pour la prise des billets).

I nfo derni ère mi nute...

Vous pouvez lire ci-dessous le témoignage d'une jeune allemande venue effectuer un stage à Maurepas dans une entreprise de la zone Pariwest et logée dans l'une de nos familles adhérentes au comité de jumelage. L'histoire commence au mois d'avril lorsque je reçois (*en tant que secrétaire du comité de jumelage*) un appel d'un monsieur allemand (travaillant dans le groupe Thyssen en Allemagne) qui a pris connaissance de notre site du comité de jumelage et qui me demande si je peux l'aider à trouver une famille d'accueil pour loger sa fille, une jeune allemande venant effectuer un stage dans l'entreprise Thyssen à Maurepas. Après quelques mails adressés à nos familles maurepasiennes adhérentes à notre association, c'est la famille **Willemin** (habitant dans le quartier des Louveries) qui a répondu favorablement à cette demande. Selon les instructions du papa de cette jeune fille, je me suis mise en relation aussitôt avec le groupe Thyssen à Maurepas pour leur demander des précisions sur la future stagiaire et leur annoncer la bonne nouvelle ! Vous trouverez ci-dessous le rapport que la jeune fille allemande vient de m'adresser accompagné de quelques photos. (arlette.julien@wanadoo.fr)



TEMOIGNAGE D'UNE JEUNE ALLEMANDE EN SEJOUR A MAUREPAS

Salut ! Je m'appelle Sylvia Frank, j'ai 20 ans et je viens d'Allemagne.

Je suis venue en France pour faire un stage chez ThyssenKrupp Materials France et ce pour mieux appréhender la culture française.

Ci - dessous un récapitulatif de mes expériences françaises.

Le jour où j'ai appris que j'étais accepté en stage chez ThyssenKrupp, j'étais vraiment contente, et j'ai donc commencé la préparation de ce séjour.

Au départ, je me suis dit que j'allais prendre un logement sur Rambouillet. Cependant, je me suis rendue compte que ce ne serait pas pratique à cause de la distance (entre Maurepas et Rambouillet). La recherche d'un logement allait donc être quelque que chose de compliqué...

Je commençais un peu m'inquiéter lorsque mon père a eu une « bonne » idée et m'a proposé de chercher une famille d'accueil.

Nous avons cherché sur internet les pages jaunes de Maurepas et nous avons trouvé l'association de jumelages.

Après avoir contacté la directrice, nous avons reçu rapidement une réponse. Dès le premier contact, nous avons été bien accueillis. Finalement, c'est la famille « Willemin » qui a accepté de m'héberger.

En amont de mon séjour, nous avons eu plusieurs contacts téléphoniques et j'ai pu constater qu'ils étaient très avenants.

Le jour de mon arrivée, mon nouveau grand frère est venu me chercher à la gare.

Une fois arrivée à la maison, j'ai fait connaissance de toute la famille.

J'ai tout de suite pensé que j'avais eu de la chance de tomber sur une famille comme ça. Tout le monde était très gentil et je me suis sentie rapidement comme à la maison.

Etre dans une grande famille avec une sœur (Clairette) et quatre frères (Louis, Paul, Charles et François) c'était l'idéal, il se passait toujours quelque chose.

Au début, les conversations étaient encore un peu difficiles mais toute ma nouvelle famille, (même mes frères et ma sœur), m'ont beaucoup aidé... ils étaient très patients. Un grand merci à vous tous!

Après quelques jours, les conversations étaient plus fluides et c'était très intéressant de pouvoir parler avec ma famille de différents sujets.

Mes parents d'accueil, Jean-Pierre et Brigitte, faisaient tout pour que je me sente bien.

Pendant les week-ends, ils essayaient toujours de faire quelque chose avec moi.

Par exemple, ils m'ont montré des différentes villes, ils m'ont amené chez tous leurs amis, ils m'ont amené au cinéma et aux restaurants et ils ont fait un tour à Paris avec moi.

Je suis très heureuse d'avoir pu vivre dans cette famille car ils m'ont traité comme leur fille et ils m'ont appris beaucoup de la culture française. Un exemple en est le repas. Nous avons mangé presque toujours ensemble et c'était très bien. En plus, ma mère d'accueil a toujours très bien cuisiné et maintenant je mange même des crevettes. ☺

J'ai également goûté beaucoup de vins (alors que je n'aimais pas ça auparavant) et cela n'a pas si mauvais goût... ☺

Pendant mon séjour, mes parents m'ont rendu visite. Ils ont rapidement compris pourquoi j'étais heureuse d'habiter dans cette famille et ils ont beaucoup apprécié la façon dont leur fille avait été traitée.

Merci beaucoup mes « Willemins » pour votre hospitalité ! La prochaine fois que nous allons nous voir, ce sera en Allemagne.

Finalement, mon stage s'est aussi très bien passé même si le travail n'était pas toujours tellement intéressant.

Cependant, ce n'était pas grave parce que mon patron et mes collègues étaient très gentils et j'ai beaucoup appris.

Il était très intéressant d'avoir un aperçu de la méthode de travail française.

En la comparant avec la méthode de travail allemande, je trouve que l'atmosphère en France est plus « familière » qu'en Allemagne. Les gens n'étaient pas tellement stressés et énervés qu'un bon nombre d'allemands.

Bien sûr, ce n'est pas le cas dans toutes les sociétés françaises ou bien allemandes, mais c'est ce que j'ai remarqué pendant mes deux mois et demi.

Alors, au revoir la France et à la prochaine fois !!!

Bisous



La jeune stagiaire allemande Sylvia Franck hébergée dans la famille Willemin